

Chapter 6

MISCELLANEOUS STATUTES AMENDMENT ACT, 2010, No. 3

(Assented to February 25, 2011)

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Aboriginal Custom Adoption Recognition Act

1. (1) The *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act* is amended by this section.

(2) The preamble is amended by

- (a) striking out "the Territories" wherever it appears and substituting "Nunavut"; and**
- (b) striking out "Commissioner of the Northwest Territories" and substituting "Commissioner of Nunavut".**

Age of Majority Act

2. (1) The *Age of Majority Act* is amended by this section.

(2) The English version of section 1 is amended by striking out "Notwithstanding" and substituting "Despite".

(3) The English version of subsection 6(1) is amended by striking out "before the July 1, 1971" and substituting "before July 1, 1971".

(4) The French version of subsection 6(1) is amended by striking out "après le 1er juillet 1971" and substituting "avant le 1er juillet 1971".

Business Corporations Act

3. (1) The *Business Corporations Act* is amended by this section.

(2) Paragraph (c) of the definition "resident Canadian" in section 1 is amended by striking out "*Immigration Act, (Canada)*" and substituting "*Immigration and Refugee Protection Act (Canada)*".

Child and Family Services Act

4. (1) The *Child and Family Services Act* is amended by this section.

(2) Subsection 32(1) is amended by striking out that portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

Certified copy of order

32. (1) After an order is made, the Director shall obtain a certified copy of the order from the Clerk of the Nunavut Court of Justice and send it to each of the following persons:

(3) Each provision listed in Column 1 of Schedule A is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Children's Law Act

5. (1) The *Children's Law Act* is amended by this section.

(2) The preamble is amended by striking out "Commissioner of the Northwest Territories" and substituting "Commissioner of Nunavut".

(3) Section 56.1 is amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut".

(4) The English version of subsection 29(3) is amended by striking out "chose" and substituting "choose".

(5) The English version of subsection 39(5) is amended by striking out "In this section parent" and substituting "In this section, parent".

Cities, Towns and Villages Act

6. (1) The *Cities, Towns and Villages Act* is amended by this section.

(2) The definition "charter community" in section 1 is repealed.

(3) Subsection 5(1) is amended by striking out "a charter community and".

(4) Subsection 5(5) is repealed.

(5) Subsection 5(6) is amended by striking out "charter community or".

Conflict of Interest Act

7. (1) The *Conflict of Interest Act* is amended by this section.

(2) The definition "municipality" in subsection 1(1) is repealed and the following substituted:

"municipality" means a corporation established or continued as

- (a) a city, town or village within the meaning of the *Cities, Towns and Villages Act*, or
- (b) a hamlet within the meaning of the *Hamlets Act*; (*municipalité*)

(3) The following is added after subsection 1(1):

Expanded meaning of "municipality"

(1.1) For the purpose of this Act, "municipality" includes a settlement corporation within the meaning of the *Settlements Act*; (*municipalité*)

(4) The English version of paragraph 1(4)(b) is amended by striking out "commissioner" and substituting "commission".

(5) The French version of paragraph 1(4)(b) is amended by striking out "membre d'une commission, commissaire ou membre d'un autre organisme" and substituting "membre d'un office, d'une commission ou d'un autre organisme".

(6) Subsection 2(5) is amended by striking out "secretary-treasurer" and substituting "senior administrative officer".

(7) Section 3 is repealed and the following substituted:

Quorum

3. Despite any other Act, where the number of members who have a direct or indirect pecuniary interest is such that at any meeting the remaining members are not sufficient to constitute a quorum, the remaining members, if they number at least two, shall be deemed to constitute a quorum.

(8) Subsection 6(1) is amended by striking out all that portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

Punishment

6. (1) Subject to subsection (2), where the Nunavut Court of Justice determines that a member has contravened subsection 2(1) or (2), the Nunavut Court of Justice shall declare the seat of the member vacant and may

(9) Subsection 6(2) is amended by striking out ", if the Nunavut Court of Justice finds" and substituting "but finds".

Coroners Act

8. (1) The *Coroners Act* is amended by this section.

(2) Subsection 14(4) is repealed and the following substituted:

Pituitary gland

(4) Any person who performs an autopsy as part of a post-mortem examination under this section may, despite the absence of a consent otherwise required by law, extract the deceased's pituitary gland and cause it to be delivered to any person or agency designated by the Chief Coroner for use in the treatment of a person having a growth hormone deficiency where the person performing the autopsy has no reason to believe either that the deceased had expressed an objection to, or that the next of kin or personal representative of the deceased objects to, the body being dealt with in this manner.

Dependants Relief Act

9. (1) The *Dependants Relief Act* is amended by this section.

(2) The definition "deceased" in section 1 is repealed.

(3) Subsection 2(1) is repealed and the following substituted:

Order for maintenance and support

2. (1) On application by or on behalf of one or more dependants of a deceased, a judge may, despite the provisions of the deceased's will or the *Intestate Succession Act*, order that such provision as the judge considers appropriate be made out of the deceased's estate for the proper maintenance and support of one or more dependants of the deceased whose share in the estate, whether pursuant to the deceased's will or the *Intestate Succession Act*, would otherwise be inadequate for their proper maintenance and support.

(4) Subsection 2(2) is amended by striking out "the dependants or any of them" and substituting "one or more dependants of the deceased".

(5) Subsection 8(2) is repealed and the following substituted:

Liability

(2) An executor, administrator or trustee who disposes of or distributes part of an estate in contravention of subsection (1) is personally liable to pay any amount for the maintenance and support of a dependant that the judge ordered be made out of the estate and that should have been made out of the part of the estate disposed of or distributed.

(6) Section 14 is repealed and the following substituted:

Effect of contract

14. (1) Subject to subsection (2), an order may not be made under this Act in respect of property in the following circumstances:

- (a) the deceased, in his or her lifetime, entered into an agreement, in good faith and for valuable consideration, to devise and bequeath that property; and
- (b) the deceased did devise and bequeath that property in his or her will in accordance with the agreement.

Exception

(2) Where, in the opinion of a judge, the value of the property referred to in subsection (1) exceeds the consideration that the deceased received for it, the judge may make an order in respect of the excess value.

(7) Paragraph 19(1)(a) is repealed and the following substituted:

- (a) a gift made in anticipation of and conditional on the death of the donor;

Financial Administration Act

10. (1) The *Financial Administration Act* is amended by this section.

(2) Each provision listed in Column 1 of Schedule B is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Hamlets Act

11. (1) The *Hamlets Act* is amended by this section.

(2) The definition "charter community" in section 1 is repealed.

(3) Subsection 5(1) is amended by striking out "a charter community, village, town or city" and substituting "a city, town or village".

(4) Subsection 5(4) is repealed.

An Act to Amend the Integrity Act

12. (1) *An Act to Amend the Integrity Act*, S.Nu. 2010, c.9, is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by striking out "S.Nu. 2002, c.5" and substituting "S.Nu. 2001, c.7".

(3) This section is deemed to have come into force June 10, 2010.

Intestate Succession Act

13. (1) The *Intestate Succession Act* is amended by this section.

(2) The English version of section 10 is amended by striking out "before the death of the intestate but born after" and substituting "before and born alive after".

(3) Section 12 is amended by striking out "All of the estate that is not disposed of by will" and substituting "All that part of the estate that is not disposed of by a will".

(4) Each provision listed in Column 1 of Schedule C is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Judicature Act

14. Deleted, Standing Committee on Legislation, 3rd Legislative Assembly, February 23, 2011.

Legal Profession Act

15. (1) The *Legal Profession Act* is amended by this section.

(2) The English version of paragraph 8(1)(q) is amended by striking out "the Territories" and substituting "Nunavut".

(3) This section is deemed to have come into force December 1, 2004.

Legal Services Act

16. (1) The *Legal Services Act* is amended by this section.

(2) Section 29 is repealed and the following substituted:

Agreement with other jurisdiction

29. The Minister, on behalf of the Government of Nunavut, may enter into agreements with a province or territory respecting the application of

- (a) this Act and the regulations to residents of that province or territory; and
- (b) corresponding legislation of that province or territory to residents of Nunavut.

(3) Each provision listed in Column 1 of Schedule D is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Marriage Act

17. (1) The *Marriage Act* is amended by this section.

(2) Section 1 is amended by adding the following definition in alphabetical order:

"judge" means a judge of the Nunavut Court of Justice; (*juge*)

(3) Paragraph 3(a) is amended by striking out "Form A or A.1 of the Schedule" and substituting "the prescribed form".

(4) Subsection 28(1) is repealed and the following substituted:

Monthly returns

- 28.** (1) Every issuer shall, on the first day of every month,
- (a) make a return to the Minister of all licences issued by the issuer during the preceding month with the names of the persons to whom the licences were issued; and
 - (b) forward to the Minister
 - (i) the statutory declaration in the prescribed form taken in each instance;
 - (ii) any documents required to be deposited with the issuer respecting previously married persons or minors; and
 - (iii) any other documents required to be deposited with the issuer under this Act.

(5) Subsection 42(2) is repealed and the following substituted:

Where previous marriage dissolved or annulled outside Nunavut

(2) Where either party intending to be married has been previously married but the previous marriage has been dissolved or annulled elsewhere than in Nunavut, that party shall provide the following to a member of the clergy proclaiming the banns or to an issuer

- (a) a certificate of the dissolution or annulment;
- (b) the decree absolute or decree of annulment; or
- (c) a certified or notarial copy of the document described in paragraph (a) or (b), obtained from a public or court official of the province, territory, state or country in which the marriage was dissolved or annulled.

(6) Section 47 and subsection 48(1) are repealed and the following substituted:

Minister may dispense with registration

47. The Minister may in writing declare that the requirements of this Act as to registration are waived and that a marriage has been lawful and valid from the date of solemnization where all of the following conditions are met:

- (a) the Minister is satisfied, based on a statutory declaration, that
 - (i) the marriage had been solemnized in Nunavut in good faith and in intended compliance with this Act, and
 - (ii) the marriage was not registered by reason of ignorance of the requirements of this Act;
- (b) neither of the parties to the marriage was at that time under any legal disqualification to contract the marriage;
- (c) the parties cohabited as spouses after the marriage; and
- (d) the validity of the marriage has not been questioned by action in any court.

Validity of marriage

48. (1) A judge has jurisdiction to entertain an action by a contracting party who was a minor at the time of the ceremony and to declare and adjudge that a valid marriage was not effected or entered into where all of the following conditions are met:

- (a) a form of marriage was gone through between persons either of whom is a minor, without the consent required by this Act;
- (b) the marriage was not consummated; and
- (c) the parties to the marriage did not cohabit as spouses after the ceremony.

(7) Each provision listed in Column 1 of Schedule E is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Miscellaneous Statutes Amendment Act, 2009, No. 2

18. (1) The *Miscellaneous Statutes Amendment Act, 2009, No. 2*, S.Nu. 2010, c.3, is amended by this section.

(2) The English version of Schedule I is amended by striking out "sommés d'argent" in Column 3 and substituting "sommés".

(3) This section is deemed to have come into force March 23, 2010.

Nunavut Elections Act

19. (1) The *Nunavut Elections Act* is amended by this section.

(2) The English version of paragraph 47(2)(a) is amended by striking out "end a copy" and substituting "send a copy".

(3) The English version of subsection 158(1) is amended by adding "to" after "a judge".

Public Highways Act

20. (1) The *Public Highways Act* is amended by this section.

(2) The definition "municipal corporation" in section 1 is repealed and the following substituted:

"municipal corporation" means a corporation established or continued as

- (a) a city, town or village within the meaning of the *Cities, Towns and Villages Act*, or
- (b) a hamlet within the meaning of the *Hamlets Act*; (*municipalité*)

Planning Act

21. (1) The *Planning Act* is amended by this section.

(2) Subparagraph 26(1)(b)(iii) is amended by striking out "subsection 136(2) of the *Charter Communities Act*,".

(3) Section 35 is amended by striking out "the *Charter Communities Act*, *Cities, Towns and Villages Act* and *Hamlets Act*" and substituting "the *Cities, Towns and Villages Act* or the *Hamlets Act*,".

Property Assessment and Taxation Act

22. (1) The *Property Assessment and Taxation Act* is amended by this section.

(2) Paragraph (b) of the definition "municipal taxing authority" in section 1 is amended by striking out "or charter community".

(3) Subparagraph 94(1)(b)(iii) is repealed.

(4) The English version of paragraph 94(1)(b) is amended by adding "or" at the end of subparagraph (b)(i).

(5) Subsection 108(1) is amended by striking out "or charter community".

(6) The following provisions are amended by striking out "*Charter Communities Act*,":

- (a) paragraph 4(1)(h);**
- (b) subsection 81(2).**

(7) The following provisions are amended by striking out "the *Charter Communities Act*,":

- (a) subsection 97.6(6);**
- (b) subsection 97.81(3).**

Public Printing Act

23. (1) The *Public Printing Act* is amended by this section.

(2) Paragraph 4(b) is amended by striking out "Government of the Northwest Territories" and substituting "Government of Nunavut".

Residential Tenancies Act

24. (1) The *Residential Tenancies Act* is amended by this section.

(2) Subsection 1(1) is amended by adding the following definitions in alphabetical order:

"judge" means a judge of the Nunavut Court of Justice; (*judge*)

"Sheriff" means the Sheriff appointed under the *Judicature Act*; (*shérif*)

(3) The French version of subsection 1(1) is amended by repealing the definition "logement locatif" and substituting the following:

«logement locatif» Logement, ou terrain destiné à l'installation d'une maison mobile, servant ou destiné à servir de logement locatif; y est assimilée la chambre dans une pension ou un meublé. (*rental premises*)

(4) Subsection 7(2) is amended by striking out "Fair Practices Act" and substituting "Human Rights Act".

(5) Each provision listed in Column 1 of Schedule F is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

(6) Subsection (4) is deemed to have come into force May 11, 2003.

Securities Act

25. (1) The *Securities Act* is amended by this section.

(2) Each provision listed in Column 1 of Schedule G is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Senior Citizens Benefits Act

26. (1) The *Senior Citizens Benefits Act* is amended by this section.

(2) Each provision listed in Column 1 of Schedule H is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Statutory Instruments Act

27. (1) The *Statutory Instruments Act* is amended by this section.

(2) Subsection 16(1) is repealed and the following substituted:

Annual index of regulations

16. (1) The Registrar shall prepare and the Territorial Printer shall publish an annual index of all regulations and amendments to regulations registered and published in the *Nunavut Gazette* during the preceding year.

(3) Subsection 16(2) is amended by striking out "during the year preceding the year in which the index is published" and substituting "during the preceding year".

(4) The heading preceding section 17 is amended by striking out "CONSOLIDATION AND".

(5) Subsections 17(3.1) to (7) are repealed.

(6) Each provision listed in Column 1 of Schedule I is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Young Offenders Act

28. (1) The *Young Offenders Act* is amended by this section.

(2) The definition "young person" in subsection 1(1) is amended by striking out "appears to be 12 years of age or more, but, under 18 years of age" and substituting "appears to be at least 12, but less than 18, years of age".

(3) Each provision listed in Column 1 of Schedule J is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

Vital Statistics Act

29. (1) The *Vital Statistics Act* is amended by this section.

(2) Section 24 is amended by striking out "*Canada Shipping Act*," and substituting "*Canada Shipping Act, 2001*,".

Workers' Compensation Act

30. (1) The *Workers' Compensation Act* is amended by this section.

(2) The English version of paragraph 169(i) is amended by striking out "Year's Maximum Insurable Earnings" and substituting "Year's Maximum Insurable Remuneration".

(3) This section is deemed to have come into force April 1, 2008.

Miscellaneous Regulations

31. (1) The *Lotteries Regulations* are amended by this section.

(2) The definition "community" in subsection 1(1) is amended by striking out "the *Cities, Towns and Villages Act*, the *Hamlets Act* or the *Charter Communities Act*," and substituting "the *Cities, Towns and Villages Act* or the *Hamlets Act*".

32. (1) The *Payroll Tax Regulations* are amended by this section.

(2) Paragraph 17(1)(n) is amended by striking out "section 116 of the *Charter Communities Act*,".

33. (1) The *Social Assistance Regulations* are amended by this section.

(2) Subparagraph 20(4)(n)(iii) is repealed and the following substituted:

(iii) *Civilian War-related Benefits Act* (Canada),

(3) Subparagraph 20(4)(n)(vii) is repealed.

34. (1) The *Student Financial Assistance Regulations* are amended by this section.

(2) The definition "permanent resident" in subsection 1(1) is amended by striking out "*Immigration Act* (Canada)" and substituting "*Immigration and Refugee Protection Act* (Canada)".

35. (1) The *Territorial Hospital Insurance Services Regulations* are amended by this section.

(2) The French version of the title is amended by striking out "DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST" and substituting "DU NUNAVUT".

(3) Paragraph 4(b) is amended by striking out "under the *Immigration Act* (Canada)" and substituting "within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada)".

(4) Items 1(b) and (g) in Schedule C are repealed and the following substituted:

(b) *Civilian War-related Benefits Act*;

(g) *Royal Canadian Mounted Police Act*.

SCHEDULE A*(Section 4)***Child and Family Services Act**

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
• the French version of subparagraphs 15(7)(a)(i), (ii)	"à inviter"	"d'inviter"
• the French version of subsection 16(4)	"ce dernier doit,"	"ce dernier doit"
• the French version of subsection 48(1.1)	"au directeur,"	"au directeur"
• the English version of subsection 49(2)	"subsection (1)"	"subsection (1),"
• the French version of paragraph 91(d)	"prendre des mesures concernant les organismes autochtones appropriées à qui sont signifiées une copie"	"prendre des mesures concernant les organismes autochtones appropriés auxquels doit être signifiée une copie"
• the French version of subsection 94(2)	"la mention de 16"	"la mention de 16 ans"

SCHEDULE B*(Section 10)***Financial Administration Act**

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
• the French version of subsection 48(2)	"La demande doit être accompagnée des documents et comporter les attestations prévus par le Conseil ou les règlements et être en la forme prescrite par le Conseil ou prévue par règlement."	"La demande exigée au paragraphe (1) est rédigée en la forme, est accompagnée des documents et comporte les attestations prescrits par le Conseil ou prévus par règlement."
• paragraphs 57(1)(b), (c); • paragraphs 81(1)(b), (c)	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
• the English version of section 64, in the text preceding paragraph (a)	"of a revolving fund"	"of a revolving fund,"
• the French version of paragraph 68(1)(b.1)	"dans le cas ou"	"dans le cas où"

• the French version of section 74	"si l'Assemblée législative ne siège pas"	"si l'Assemblée législative ne siège pas,"
• the French version of subsection 76(2)	"ou par l'intermédiaire d'une fiducie,"	"ou par l'intermédiaire d'une fiducie"
• the French version of subsection 81(3)	"qu'elle juge sûres"	"qu'elle juge sûrs"
• paragraph 87(1)(a)	"paragraph 67(1)(a)"	"subsection 67(1)"
• the French version of subsection 101(1)	"de lui transmettre tous justificatifs"	"de lui transmettre tout justificatif"
• the French version of paragraph 107(a)	"au paragraphe (1)"	"au paragraphe 4(1)"

SCHEDULE C*(Section 13)***Intestate Succession Act**

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
• the French version of subsection 1(1), definition "conjoint"	"soit la femme si le défunt était un homme"	"soit la femme, si le défunt était un homme"
• subsection 2(1), definition "net value"	"the Territories"	"Nunavut"
• the English version of section 5	"no surviving spouse or issue, shall"	"no surviving spouse or issue shall "
• the English version of section 8	"represent them but in no case"	"represent them, but in no case"

SCHEDULE D*(Section 16)***Legal Services Act**

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> •section 1, definition "lawyer"; •section 1, definition "region"; •subsection 5(1); •section 40 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> •the English version of subparagraph 7(c)(i) 	"legal problems, and"	"legal problems,"
<ul style="list-style-type: none"> •the English version of subparagraph 7(c)(ii) 	"administration of justice."	"administration of justice, and"
<ul style="list-style-type: none"> •the French version of subparagraph 7(c)(ii) 	"justice."	"justice,"
<ul style="list-style-type: none"> •paragraph 11(c) 	"the provinces or the Yukon Territory"	"a province or territory"
<ul style="list-style-type: none"> •section 13; •section 28 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> •the English version of subsection 22(2) 	"In the the"	"In the"
<ul style="list-style-type: none"> •the French version of subsection 26(3) 	" <i>Loi sur la profession d'avocat</i> , les actes"	" <i>Loi sur la profession d'avocat</i> les actes"
<ul style="list-style-type: none"> •subsection 35(2) 	"Supreme Court"	"Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> •paragraph 44(d) 	"Act of the Territories"	"Act of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> •the French version of subsection 47(1) 	"leurs"	"ses"
<ul style="list-style-type: none"> •the English version of subsection 49(1) 	"service, shall"	"service shall"
<ul style="list-style-type: none"> •the French version of subsection 50(1) 	"par celle-ci"	"par celui-ci"

SCHEDULE E*(Section 17)***Marriage Act**

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 2(1); • paragraph 2(2)(a); • subsection 2(4); • paragraph 3(b); • subsections 7(1), (2); • subsection 18(1.1); • section 19; • subsection 20(2); • subsection 22(5); • subsection 36(1); • subsection 37(1); • subsections 42(1), (2); • paragraph 44(2)(b); • subsection 48(4) 	"the Territories"	"Nunavut"
• the French version of subsection 2.1(3)	"immatriculé"	"immatriculée"
• the French version of subsection 8.1(2)	"visées à l'article 2.1, ne peuvent"	"visées à l'article 2.1 ne peuvent"
• subsection 18(2)	"the Supreme Court for a review of the decision and the Supreme Court"	"the Nunavut Court of Justice for a review of the decision and the Court"
• the English version of subsection 23(1)	"Before publication of banns"	"Before publication of banns,"
• subsections 41(1), (2); • subsection 45(1)	"judge of the Supreme Court"	"judge"
• paragraph 42(1)(b) preceding subparagraph (i)	"Clerk of the Supreme Court"	"Clerk of the Nunavut Court of Justice appointed under the <i>Judicature Act</i> "
• subparagraph 42(1)(b)(i), (ii)	"Clerk of the Supreme Court"	"Clerk"
• subsections 48(2), (3), (5)	"A judge of the Supreme Court"	"A judge"
• the French version of paragraph 57c)	"visés par la presente loi"	"visés par la présente loi"
• the French version of the Schedule, item 17 in Column B	"le mari du fils de sa fille"	"le mari de la fille de son fils"

SCHEDULE F*(Section 24)***Residential Tenancies Act**

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 1(1), definition "subsidized public housing"; • paragraph 8(a); • subsection 65(5) 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 1(1), definition "subsidized public housing"; • paragraph 8(b) 	<i>"Northwest Territories Housing Corporation Act"</i>	<i>"Nunavut Housing Corporation Act"</i>
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 2(2); • the English version of subsection 31(1); • the English version of subsection 47(1); • the English version of subsection 53(1); • the English version of subsections 56(1), (3); • the English version of section 69; • the English version of Schedule, items 4(1), 7(2) 	"Notwithstanding"	"Despite"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 6(1); 	"notwithstanding"	"despite"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 17(3)(b); • paragraph 49(2)(c); • subsection 51(2); • subsection 52(2); • section 72 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • English version of subsection 35(2); • English version of subsection 63(2) 	"sheriff"	"Sheriff"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 35(2); • subsection 63(1); • paragraph 65(2)(b); • section 69; • subsections 70(1), (4); • subsections 87(1), (3); (5); 	"judge of the Supreme Court"	"judge"

<ul style="list-style-type: none"> •section 89; •section 90 		
<ul style="list-style-type: none"> •English version of subsection 63(2) 	"A sheriff"	"The Sheriff"
<ul style="list-style-type: none"> •subsection 70(1) 	"the Clerk of the Supreme Court"	"the Clerk of the Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> •subsection 87(4); •section 90 	"the Supreme Court"	"the Nunavut Court of Justice"
<ul style="list-style-type: none"> •Schedule, item 14 	"the Northwest Territories"	"Nunavut"

SCHEDULE G

(Section 25)

Securities Act

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> •the French version of paragraph 37(2)(b) 	"que cela est mieux des intérêts"	"que cela est au mieux des intérêts"
<ul style="list-style-type: none"> •the English version of the Schedule, item 51(ix) 	"the definition reporting"	"the definition "reporting"

SCHEDULE H

(Section 26)

Senior Citizens Benefits Act

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> •paragraphs 3(1)(a), (b); •subsection 9(2) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> •section 7 	"Government of the Northwest Territories"	"Government of Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> •the English version of subsection 9(2) 	"Notwithstanding"	"Despite"

SCHEDULE I

(Section 27)

Statutory Instruments Act

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 2(1); • subsection 9(3) 	"the Territories"	"Nunavut"
<ul style="list-style-type: none"> • paragraph 4(b); • subsections 9(1), (2); • section 10; • heading preceding section 11; • section 12; • subsections 13(1), (2), (3); • subsection 16(2); • paragraph 19(b) 	"Northwest Territories Gazette"	"Nunavut Gazette"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of subsection 13(3) • the French version of subsection 16(2) 	"imprimeur des territoires"	"imprimeur du territoire"

SCHEDULE J

(Section 28)

Young Offenders Act

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
• the French version of paragraph 7(1)(d)	"aux procédures judiciaires"	"aux procédures judiciaires"
• the French version of subsection 8(3)	"à qui une infraction est imputée, se reconnaît"	"à qui une infraction est imputée se reconnaît"
• the French version of subsection 9(1)	"ne peut en attendant"	"ne peut, en attendant"
• the French version of subsection 11(2) preceding paragraph (a)	"Lorsque l'adolescent au cours du procès ou de l'examen visé au paragraphe (1) désire avoir recours aux services d'un avocat et n'est pas en mesure de le faire, le tribunal pour adolescents ou la commission d'examen, saisi de l'affaire : "	"Lorsque l'adolescent, au cours du procès ou de l'examen visé au paragraphe (1), désire avoir recours aux services d'un avocat et n'est pas en mesure de le faire, le tribunal pour adolescents ou la commission d'examen saisi de l'affaire : "
• the French version of	"L'avis prévu au présent	"L'avis prévu au présent

subsection 14(3) preceding paragraph (a)	article peut être donné à un autre parent adulte de l'adolescent, connu de lui et susceptible de l'assister ou, à défaut, à un autre adulte, connu de lui et susceptible de l'assister, que la personne qui a donné l'avis estime idoine lorsque l'adresse du père ou de la mère n'est pas connue; et lorsque l'adolescent, selon le cas :"	article peut être donné à un autre parent adulte de l'adolescent ou, à défaut, à un autre adulte, connu de l'adolescent et susceptible de l'assister, que la personne qui a donné l'avis estime idoine lorsque l'adresse du père ou de la mère n'est pas connue et lorsque l'adolescent, selon le cas :"
•the French version of subsection 24(2)	"à qui une somme est verser"	"à qui une somme est à verser"
•subsection 28(4); paragraph 64(2)(f)	"the Territories, Canada, a province or the Yukon Territory"	"Nunavut, Canada, or a province or territory"
•the French version of subsection 29(4)	"au père ou à la mère de l'adolescent et à son conjoint"	"au père ou à la mère et au conjoint de l'adolescent"
•the English version of subsection 31(1); •subsection 31(2); •section 33; •subsection 56(1)	"the Territories"	"Nunavut"
•the French version of subsection 31(1)	"(1) Lorsqu'un adolescent qui fait l'objet d'une décision ou que l'un de ses père ou mère avec qui il réside est ou devient résident d'une province ou d'un territoire accordant la réciprocité, un juge du tribunal pour adolescents des territoires peut, sur demande du ministre ou de son représentant, ou sur demande de l'adolescent ou de l'un de ses père ou mère,"	"(1) Lorsqu'un adolescent qui fait l'objet d'une décision ou que son père ou sa mère avec qui il réside est ou devient résident d'une province ou d'un territoire accordant la réciprocité, un juge du tribunal pour adolescents du Nunavut peut, sur demande du ministre ou de son représentant, ou sur demande de l'adolescent ou de son père ou de sa mère,"
•paragraph 64(2)(i)	"the Government of the Northwest Territories, the Government of Canada or the government of a province or the Yukon Territory"	"the Government of Nunavut, the Government of Canada or the government of a province or territory"
•the French version of paragraph 64(2)(k)	"toute autre personne, comprise dans une catégorie de personnes, qu'un juge"	"toute autre personne, ou toute personne comprise dans une catégorie de personnes, qu'un juge"
•subsection 68(1); •subsection 92(1)	"Government of the Northwest Territories"	"the Government of Nunavut"
•the French version of section 77	"par procédure sommaire, quiconque"	"par procédure sommaire quiconque"

•the French version of paragraph 79(2)(c)	"de consulter, soit son avocat"	"de consulter soit son avocat"
•the English version of subsection 91(1)	"the Minister, may establish"	"the Minister may establish"
•subsection 92(2)	"any province or the Yukon Territory"	"any province or territory"